

Porównanie tłumaczeń II Samuela 4:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I Dawid rozkazał swoim wojownikom,* a ci zabili ich, obcięli im ręce i nogi i powiesili** przy stawie w Hebronie. Głowę Isz-Boszeta*** natomiast wzięli i**** pochowali w grobie Abnera w Hebronie.***** ***** 1)2)3)4)5)6)

¹⁾ wojownikom, נְעָרִים (ne‘arim), lub: młodym sługom.

²⁾ <x>60 10:26</x>

³⁾ Wg 4QSam a : Mefiboszeta, מִפִּיבֹשֶׁט ; pod. G: Mefiboszeta, Μεμφιβοσθε.

⁴⁾ wzięli i : brak w G.

⁵⁾ w Hebronie – brak w G Mss.

⁶⁾ <x>100 3:32</x>